

Баку поет песню о Тбилиси

Я сижу в номере гостиницы «Южная» в приморской части Баку. Это новая гостиница, ей еще нет и года, она была открыта к 40-летию Советского Азербайджана. Я сижу в номере этой гостиницы, жду телефонного звонка из Тбилиси и слушаю азербайджанские мелодии, которые передает радио. Но вдруг азербайджанская песня обрывается, и звучит что-то необычайно знакомое. Что-то знакомое, и вместе с тем чувствуется какая-то новизна в исполнении...

Да ведь это «Песня о Тбилиси» Реваза Лагидзе! Мелодия грузинская, но поют не известные нам по граммофонным пластинкам сестры Чапичадзе, а незнакомый сильный мужской голос. И поет на азербайджанском языке.

Какой сюрприз! Нечего и говорить о том, что я сразу же загораюсь желанием получить текст этой песни на азербайджанском языке. Звоню директору гостиницы Эрасти Григорьевичу Дзвелая. Всего час тому назад в коротенькой беседе я узнал много любопытного об этом человеке. Ему 58 лет, живет он в Баку с 1915 года, много лет работал в нефтяной промышленности, награжден здесь тремя орденами. Эрасти Григорьевич любезно ответил мне по телефону:

— «Песня о Тбилиси» Лагидзе очень популярна в Баку. Ее поют по радио, в эстрадных концертах, в рабочих клубах. Текст песни на азербайджанском языке с нотами недавно был издан в Баку. Не уверен, найдете ли вы это издание в магазинах, но все же попытайтесь это сделать...

Через некоторое время я, действительно, обошел много магазинов в центральной части города. Всюду ответ был одинаков: «Песня о Тбилиси» разошлась в тот же



день, как поступила в продажу. Сейчас вы сможете ее найти только у ваших знакомых-бакинцев на дому».

Так я и сделал. Сперва я позвонил работникам Бакводопровода Георгию Пименовичу Челидзе и Григорию Михайловичу Чиквиладзе. Оба сообщили, что имевшиеся у них экземпляры нотной записи и текста увезли их друзья в Тбилиси. Тогда я позвонил главному инженеру Бакинского чугуно-литейного завода Тамаре Ивановне Тариелашвили. Она также сказала, что имевшийся у нее экземпляр отослала в Тбилиси и порекомендовала обратиться к старому нефтянику Путкарадзе, долгое время работавшему заведующим промыслом и сейчас перешедшему на научную работу. Путкарадзе разыскать не удалось, он был на какой-то дальней нефтяной разведке...

Где же мне достать хотя бы один экземпляр азербайджанского издания «Песни о Тбилиси»? Хороший совет подал Гюли Ясонович Чохонелидзе. Этот тбилисский киноактер — мой сосед по бакинской гостинице. В город нефти он приехал сниматься в очередном азербайджанском фильме.

— А почему бы вам не обратиться к вашим друзьям — деятелям азербайджанского искусства? — подсказал Чохонелидзе.

Спустя минуту я уже звонил народному артисту Азербайджанской ССР Исмаилу Дагестанлы. Тбилисский зритель помнит этого актера по его выступлениям в спектаклях Азербайджанского академического драматического театра имени Азизбекова, с большим успехом прошедших в прошлом году в столице Грузии.

— «Песню о Тбилиси», — сказал мне Дагестанлы, — я послал своему другу Акакию Хораву. Пользуюсь случаем, чтобы сообщить вам: только что закончил и сдал в печать монографию об этом выдающемся грузинском актере. Вот уже много лет меня связывает крепкая творческая дружба с Акакием Хораву, которого я впервые увидел в Баку в спектаклях «Анзор», «Разлом», «Ин тиранос». Наш театр, перешедший недавно в новое замечательное помещение, работает сейчас над двумя спектаклями постановками — «Гамлет» и «Отелло». Роль Гамлета поручена мне. Руководство театра решило пригласить на ряд спектаклей Акакия Хораву в качестве исполнителя заглавной роли в «Отелло».

Ценная информация! Посмотрим, что расскажет нам известный эстрадный композитор, заслу-

женный деятель искусств Азербайджанской ССР Рауф Гаджиев.

— Наш эстрадный ансамбль, — сказал Рауф Гаджиев, — первым привез песню Лагидзе из Тбилиси. Она и сейчас является одним из центральных номеров нашей программы. К сожалению, в данный момент я не могу дать имеющийся у меня единственный экземпляр текста, но прошу сегодня пожаловать на концерт — вы услышите песню в исполнении нашего коллектива.

— Над чем работаете сейчас, Рауф?

— Пишу музыкальную комедию «Гавана, любовь моя!»

Следующим было интервью с народным артистом СССР Рашидом Бейбутовым. Рашид Меджидович был очень занят, он готовился к предстоящим гастролям в Турции, но, узнав, что его ждет товарищ из Тбилиси, немедленно принял его и тепло приветствовал на грузинском языке! Р. Бейбутов превосходно говорит по-грузински; это и понятно: ведь он родился здесь («На Песках», — так доверительно сказал он мне) и здесь начинал свою артистическую карьеру.

— У меня есть для вас новость. — Рашид Меджидович порылся в ящике и достал магнитофонную запись. — Только что в Москве записали в моем исполнении новую песню о Тбилиси, написанную Сулханом Цинцадзе. Пластин-

ка скоро появится в массовом тираже. Я пою эту песню на грузинском, русском и азербайджанском языках. Перевод на азербайджанский сделал я сам. Вообще начинаю пробовать свои силы не только в переводах, но и в композиторском искусстве. Не хотите ли послушать мелодию новой песенки о грузинской девушке, которую я сочинил в часы досуга?

И Рашид Меджидович подошел к инструменту и проиграл куплет. Смело уверить будущих слушателей, что мелодия очень приятная.

От Рашида Бейбутова я ушел с адресом Мина-ханум Рагимовой, главного редактора Азмузгиза. Вот здесь-то я и получил, наконец, столь желанный экземпляр азербайджанского издания «Песни о Тбилиси». И здесь же мне сказали о том, что ввиду огромного успеха этого произведения, оно будет, выпущено к 40-летию Советской Грузии повторным, массовым изданием.

Так завершилась эта маленькая история поисков грузинской песни в азербайджанском издании, наглядно показывающая, какие тесные узы дружбы и братства связывают Баку и Тбилиси.

Н. НОВИЦКИЙ,
(Спец. корр. «Вечернего Тбилиси»).

Вечерний Тбилиси
27 ФЕВ 1961